

Farbvideo- Gegensprechanlage

642277

Guide d'installation et d'utilisation

Manuale d'installazione e uso

Instrucciones de uso e instalación

Guia de instalação e de utilização

Installation and user guide

Installatie en Gebruiksaanwijzing

Installation und Bedienungsanleitung

Typ: 756+MU2



VI



Abb. 1

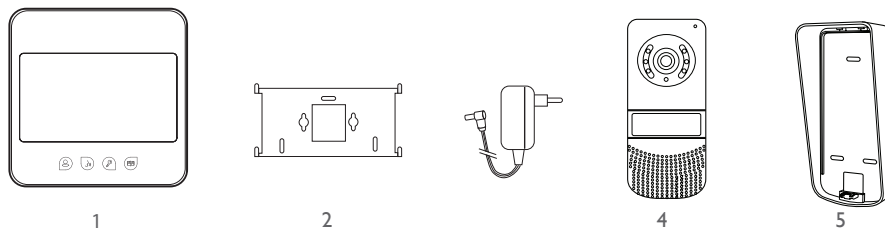


Abb. 2

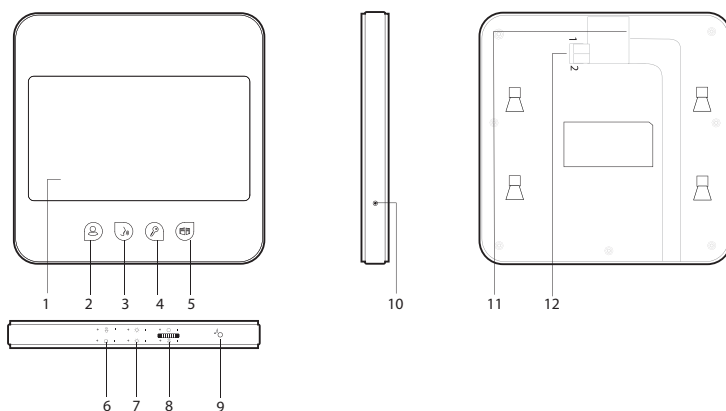


Abb. 3

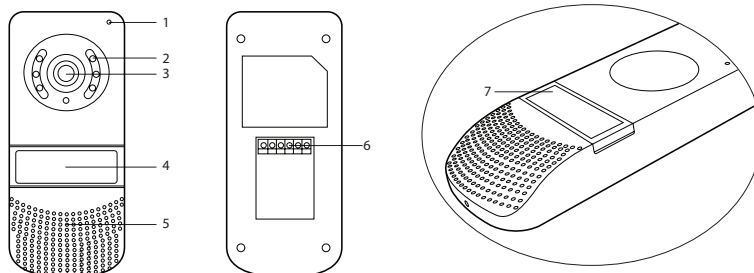


Abb. 4

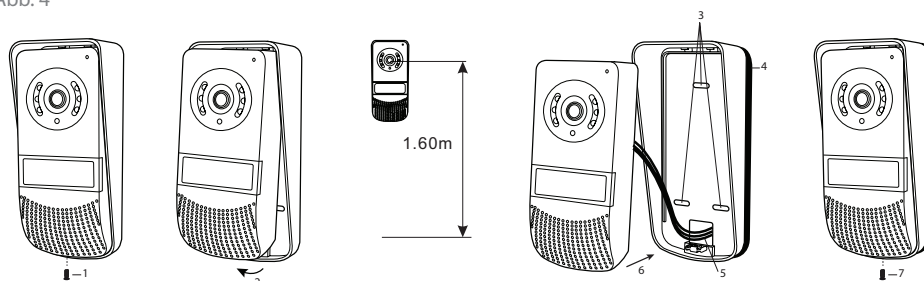


Abb. 5

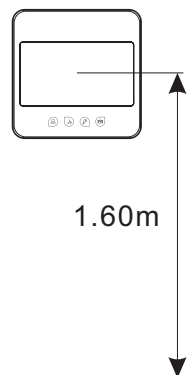
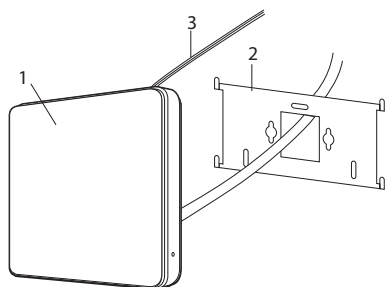


Abb. 6

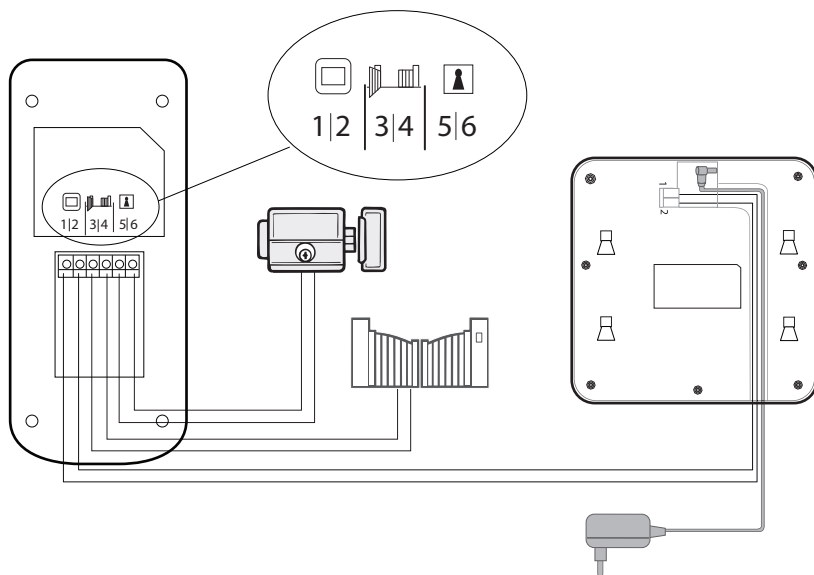
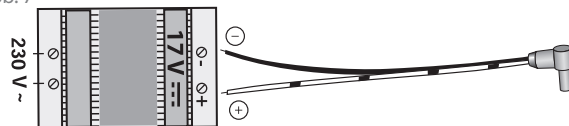


Abb. 7



MODULO B

Non fourni - Non fornito - No suministrado
 Não incluídos - Not supplied - Niet bijgeleverd -
 Nicht mitgeliefert

1	SICHERHEITSANWEISUNGEN.....	S.2
2	BESCHREIBUNG.....	S.2
3	TEILEVERZEICHNIS	S.2
	a. Monitor	
	b. Außensprechanlage, Außenkamera	
4	INSTALLATION.....	S.3
	a. Installation der Außensprechanlage (Kamera)	
	b. Installation des Monitors	
5	VERDRAHTUNG.....	S.3
	a. Anschluss der Video-Sprechanlage	
	b. Anschluss eines elektrischen Türöffners oder Türschlosses	
	c. Anschluss eines Torantriebs	
6	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	S.4
	a. Verwendung der Video-Sprechanlage	
	b. Einstellungen der Video-Sprechanlage	
	c. Einstellungen der Kamera	
7	TECHNISCHE MERKMALE	S.4
	a. Monitor	
	b. Stromversorgung	
	c. Kamera	
8	OPTIONEN	S.5
9	TECHNISCHER SERVICE - GARANTIE	S.5
10	SICHERHEITSMASSNAHMEN	S.6

I. SICHERHEITSANWEISUNGEN



Wichtig!

- Bitte lesen Sie das Bedienungshandbuch vor der Installation oder der Verwendung dieses Geräts aufmerksam durch.
- Wenn Sie dieses Gerät für Drittpersonen installieren, denken Sie bitte daran, dem Endanwender das Handbuch oder eine Kopie davon zu geben.

Warnhinweis:

- Die verschiedenen Elemente dürfen nur von einem befugten Techniker ausgebaut werden.

Sicherheitsmaßnahmen:

- Für den sicheren Betrieb dieses Systems ist es unerlässlich, dass Installateure, Benutzer und Techniker alle in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsmaßnahmen befolgen.
- Bei Bedarf werden an den Elementen spezifische Warnhinweise und Warnsymbole angebracht.

2. BESCHREIBUNG (Abb. 1)

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1 • Monitor | 4 • Außensprechanlage |
| 2 • Wandhalterung | 5 • Regenschutz |
| 3 • Steckadapter | |

Allgemeines

Diese Video-Gegensprechanlage besteht aus einer Innensprechstelle mit Farbbildschirm und einer Außenstation mit Sprechanlage und Kamera, die es erlaubt, den Besucher, der geklingelt hat, zu sehen und mit ihm zu sprechen. Die Anlage ist einfach zu installieren, da nur 2 Drähte für sämtliche Funktionen - Klingel, Video, Sprechanlage und Steuerungen des Türöffners und der automatischen Toröffnung - erforderlich sind. Für einen optimalen Gebrauch lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

3. TEILEVERZEICHNIS

a. Monitor (Abb. 2)

1. Farbbildschirm 7" (18 cm).
2. Taste für Überwachungsmodus oder erneute Bildwiedergabe.
3. Kommunikation mit der Außensprechanlage nach einem Anruf.
4. Betätigung eines elektrischen Türöffners oder Schlosses (12 V-Ausgang auf der Rückseite der Kamera).
5. Betätigung einer Torautomatik (stromloser Kontakt auf der Rückseite der Kamera).
6. Einstellen der Lautstärke der Melodie.
7. Einstellen der Helligkeit.
8. Einstellen der Farbe.
9. Auswahl der Melodie.
10. Mikrofon für das Sprechen mit der Außensprechanlage.
11. Auf der Monitorrückseite befindet sich der 17 V-Anschluss für den Adapter (der Adapter darf nur an eine Installation angeschlossen werden, die den gültigen Normen entspricht: NFC 15-100 für Frankreich).
12. Leiste für den Anschluss der Verbindungskabel der Außensprechanlage

b. Außensprechanlage, Außenkamera (Abb. 3)

1. Mikrofon: Erlaubt dem Besucher, mit den Personen im Haus zu sprechen.
2. Infra-rot-LED für Sicht bei Dunkelheit (für das bloße Auge unsichtbares Licht).
3. Objektiv der C-MOS Kamera.
4. Ruftaste: Bei Drücken der Ruftaste leuchtet das Namensschild und der Klingelton ist im Hausinnern zu hören. Der Bildschirm und die Kamera schalten sich ein.
5. Lautsprecher, um außen gehört zu werden.
6. Leiste für den Anschluss der Verbindungskabel des Monitors
7. Namensschild. Zum Wechseln des Namensschildes die Plastikfolie (7) vorsichtig mit Hilfe eines kleinen Schraubenziehers anheben und das neue Namensschild darunter schieben. Das Namensschild wird ab Einbruch der Dunkelheit erleuchtet.

INSTALLATION

Hinweis: Wenn Sie Ihre Anlage vor dem Installieren ausprobieren wollen, achten Sie darauf, dass sich Außenstation und Monitor nicht im gleichen Raum befinden, da die Video-Sprechanlage sonst einen schrillen Ton verursacht (Larsen-Effekt).

a. Installation der Außensprechanlage (Abb. 4)

1. Die Schraube unter der Außensprechanlage entfernen (1)
2. Die Außensprechanlage nach vorne kippen (2).
3. Das Objektiv der Außensprechanlage muss auf einer Höhe von etwa 1,60 m angebracht werden.
4. Den Regenschutz mit Hilfe der Schrauben (3) befestigen und eine Silikondichtung* (4) zwischen dem Regenschutz und der Wand anbringen, um das Eindringen von Wasser zu verhindern. * Kein Silikon auf Basis von Essigsäure (Essiggeruch) verwenden.
5. Die Kabel verbinden und dabei den Verdrahtungsplan beachten (Abb. 6)
6. Die Außensprechanlage (5) und den Regenschutz (6) anbringen.
7. Die Befestigungsschrauben wieder anbringen (7).



Wichtig: Die Kamera sollte nicht direkt der Sonne oder einer spiegelnden Fläche ausgesetzt sein.

Tipp: Zum Schutz der Drähte vor Beschädigung und Witterungseinflüssen wird eine Kabelrohr empfohlen.

b. Installation des Monitors (Abb. 5)

1. Die Wandhalterung (2) so befestigen, dass sich der Bildschirm des Monitors in ca. 1,60 m Höhe befinden.
2. Die Drähte, die von der Außenstation kommen, anschließen.
3. Den Netzadapter-Stecker (3) auf der Rückseite des Monitors anschließen (noch nicht ans Stromnetz anschließen).
4. Den Monitor (1) auf der Wandhalterung (2) anbringen.
5. Den Netzstecker an der 230 V-Steckdose anschließen~.

Hinweis: Im Fall einer Unterbrechung des Netzkabels ist auf die Polarität zu achten (weißer Streifen (+) (Abb. 7)).

VERKABELUNG

Um Störgeräusche und Funktionsstörungen zu vermeiden, darf das Kabel Ihrer Video-Gegensprechanlage nicht im gleichen Kabelrohr wie die Stromversorgungskabel verlegt werden.



Achtung: Auf keinen Fall zur Erhöhung des Leiterquerschnitts Drähte doppelt verlegen.

a. Anschluss der Videosprechanlage (Abb. 6)

Zu verwendende Drähte: • 2 x Drähte 0,6 mm bis 25 m
• 2 x Drähte 1,5 mm mm² für 25 bis 100 m

1. Die Drähte unter Beachtung des Verdrahtungsschemas anschließen (Abb. 6).
2. Um die Kamera anzuschließen, werden nur 2 Drähte für alle Funktionen benötigt: Klingel, Videobild, Sprechanlage und Öffner (Türöffner und automatische Toröffnung).

Die Polarität zwischen dem Bildschirm und der Außenkamera beachten (für den Türöffner sind keine Polaritäten zu beachten).

- Klemme „1“ des Bildschirms an Klemme „1“ der Kamera.
- Klemme „2“ des Bildschirms an Klemme „2“ der Kamera.



Wichtig:

- Für die Verdrahtung beziehen sie sich bitte auf das Etikett auf der Rückseite des Monitors und auf der Rückseite der Kamera.

b. Anschluss eines elektrischen Türöffners oder Türschlosses (Abb. 6)

Diese werden direkt an den Klemmen 5 und 6 auf der Rückseite der Kamera (ohne Beachtung der Polarität) angeschlossen.

Beachten Sie, dass diese Funktion nur bei eingeschaltetem Display möglich ist.

Wichtig: Der Türöffner bzw. das elektrische Schloss, das Sie installieren werden, muss unbedingt einen mechanischen Speicher besitzen. Für die Verdrahtung ist das Etikett auf der Rückseite der Kamera zu beachten.

c. Anschluss eines Torantriebs (Abb. 6)

Dieser wird direkt an den Klemmen 3 und 4 auf der Rückseite der Kamera angeschlossen. Die Kamera löst einen potentialfreien Kontakt aus, der an die Türöffner-Taste anzuschließen ist.

Beachten Sie, dass diese Funktion nur bei eingeschaltetem Display möglich ist.

6. BEDIENUNGSANLEITUNG



Wichtig: Die Touchscreen-Tasten dürfen nur mit den Fingern betätigt werden.

a. Verwendung der Video-Sprechanlage

- Sobald die Ruftaste der Außenstation betätigt wird, ertönt ein Signalton und der Monitor wird ca. 30 Sekunden lang eingeschaltet. Sobald Sie den Besucher erkannt haben, drücken Sie auf die Taste  um den Sprechkontakt

mit ihm herzustellen.

Hinweis: Ein einziger Druck auf die Taste  reicht aus, um den Sprechkontakt mit der Außensprechstation herzustellen.

- Nach Beendigung des Gesprächs schaltet sich der Monitor nach einer Verzögerung von ca. 2 Minuten automatisch aus oder Sie schalten ihn mit den Tasten  oder  aus.

- Verlängerung der Bildübertragung: 

Mit der Taste  kann die Bildübertragung um 30 Sekunden verlängert werden.

- Betätigung eines Türöffners: 

Der Türöffner oder das Schloss werden durch Drücken der Taste  ausgelöst.

- Betätigung einer automatischen Toröffnung: 

Zur Betätigung dieser Funktion drücken Sie die Taste . Zur Betätigung dieser Funktion drücken Sie die Taste .

Beachten Sie, dass die Öffnungsfunktionen nur bei eingeschaltetem Bildschirm möglich sind. Beim Drücken der Taste wird das Bild am Bildschirm kurz unterbrochen.

b. Einstellungen der Video-Sprechanlage (Abb. 2)

An der Seite des Monitors können vier Einstellungen vorgenommen werden:

- Auswahl der Melodie (9).
- Einstellen der Lautstärke der Melodie (6).
- Einstellen der Helligkeit (7).
- Einstellen der Farbe (8).

7. TECHNISCHE MERKMALE

a. Monitor

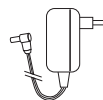
- Stromversorgung: 17 V_{DC}
- Stromverbrauch: 6,8 W
- Bildschirm 7" (18 cm).
- Auflösung: 480 x 234 Pixel
- Abmessungen (mm): 180x180x20



b. Stromversorgung

- Adapter 100-240 V~, 50/60Hz, 17 V^{DC}, 1.5A

Im Fall einer Unterbrechung des Netzkabels ist auf die Polarität zu achten



c. Kamera

- C-MOS Farbkamera: 420TVL
- Bildwinkel: H 90° - V 65°
- Temperaturbereich (ungefähr): -10°C bis +45°C.
- Schutzart: IP44
- Abmessung mit Blende (mm): 165 x 70 x 35



8. OPTIONEN

- Alle elektrischen Türöffner von Extel
- Alle elektrischen Schlösser von Extel
- Alle Torantriebe von Extel
- Modulare Stromversorgung MODULO B

9. TECHNISCHER SERVICE - GARANTIE

Defekt	Ursache	Lösung
• Der Monitor schaltet sich nicht ein.	• Keine Stromversorgung des Monitors	• Prüfen, ob der Stecker des Netzadapters korrekt eingesteckt ist
• Schlechte Bild- bzw. Tonqualität	• Umgebung • Zu kurzes Kabel	• Prüfen, dass die verwendeten Kabel den richtigen Querschnitt besitzen und sich die Verbindungskabel der Video-Sprechanlage nicht im gleichen Kabelrohr wie das 230V-Kabel befinden. • Mindestens 4 m Kabel verwenden
• Zu helles Bild	• Position der Kamera	• Das Objektiv der Kamera nicht direkt der Sonne oder einer spiegelnden Fläche aussetzen.
• Blauer Bildschirm, kein Klingelton	• Installation	• Die Verbindungsdrähte zwischen Monitor und Außensprechanlage sind vertauscht (1 und 2)

Bei Bedarf steht Ihnen unsere technische Website zur Verfügung:

0 892 350 069 Service 0,35 € / min
+ prix appel

GARANTIEBEDINGUNGEN: Für dieses Gerät gilt eine 2-jährige Garantie auf Teile und Arbeitsstunden in unseren Werkstätten.

Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Verbrauchsteile (Akkus, Batterien usw.) sowie Schäden, die auf die folgenden Arten verursacht wurden: unsachgemäße Verwendung, unsachgemäße Installation, externer Eingriff, Beschädigung durch Stoß oder Stromschlag, Sturz oder Wettereinflüsse.

- Damit der Garantieanspruch nicht erlischt, darf das Gerät nicht geöffnet werden.
- Bei einer eventuellen Rücksendung an den Kundendienst den Bildschirm gegen Kratzer schützen.
- Für die Pflege nur ein weiches Tuch, niemals Lösungsmittel verwenden. Durch Demontage der Teile erlischt die Garantie. Reinigen Sie das Modul ausschließlich von außen und verwenden Sie hierzu ein trockenes, weiches Tuch. Stecken Sie das Gerät vor der Reinigung aus oder schalten Sie es aus.

 **Achtung:** Verwenden Sie niemals ein Reinigungsmittel oder eine Reinigungslösung auf Carboxylbasis, Alkohol oder ähnliches. Diese Mittel können Ihr Gerät beschädigen, ihre Dämpfe stellen außerdem eine Explosionsgefahr und eine Gefahr für Ihre Gesundheit dar.

Verwenden Sie für die Reinigung keine Werkzeuge, die Spannung leiten können (Metallbürste, spitze Werkzeuge etc.).

Der Kassenzettel oder die Rechnung dienen als Nachweis für das Kaufdatum.

10. SICHERHEITSMASSNAHMEN

Schäden, die durch eine Missachtung des Bedienungshandbuchs verursacht werden, führen zum Erlöschen der Garantie. Wir übernehmen keine Haftung für daraus entstandene Schäden!

Wir tragen keinerlei Haftung für Sachschäden oder Personenschäden aufgrund einer falschen Handhabung oder Missachtung der Sicherheitsanweisungen.

Dieses Gerät wurde unter strengster Beachtung der Sicherheitsanweisungen hergestellt. Um diese Sicherheit zu wahren und die optimale Nutzung des Geräts zu gewährleisten, muss der Benutzer die Anweisungen und Warnhinweise in diesem Handbuch beachten.

Der Benutzer dieses Systems haftet dafür und er muss prüfen, ob die Videoüberwachung der im Verwendungsland geltenden Gesetzgebung entspricht.

 : Dieses Symbol weist auf die Gefahr eines Stromschlags oder eines Kurzschlusses hin.

- Sie dürfen dieses Gerät nur mit einer Spannung zwischen 100-240 Volt und bei 50-60 Hertz verwenden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.

- Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Anschlüsse des Systems den Gebrauchsanweisungen entsprechen.

- In gewerblichen Einrichtungen ist sicherzustellen, dass die Unfallverhütungsvorschriften für elektrische Anlagen beachtet werden.

- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Werkstätten usw. ist die Anwesenheit von qualifiziertem Personal erforderlich, um

den Betrieb von Elektrogeräten zu kontrollieren.

- Beachten Sie die Gebrauchsanweisungen der anderen Geräte, die an das System angeschlossen sind.

- Bei Zweifeln bezüglich der Funktionsweise oder der Sicherheit der Geräte wenden Sie sich an eine erfahrene Person.

- Stecken Sie Elektrogeräte niemals mit nassen Händen ein oder aus.

- Kontrollieren Sie bei der Installation dieses Geräts, dass die Netzkabel nicht beschädigt werden können.

- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Wenn die Kabel beschädigt sind, entfernen Sie diese und wenden sich an eine erfahrene Person.

- Die Steckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.



ACHTUNG

Weist den Benutzer auf das Vorhandensein wichtiger Anweisungen bezüglich der Benutzung und der Instandhaltung (Reparatur) in der Begleitdokumentation des Geräts hin.



Weist den Benutzer auf das Vorhandensein von nicht isolierten „gefährlichen Spannungen“ im Inneren des Geräts hin, die groß genug sind, um eine Stromschlaggefahr für die Personen darzustellen.







FR - Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites

reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

I - Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

E - No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente. Pídale a su distribuidor que los recupere o uti-

lice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

P - Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

NL - De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven; deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden. De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

GB - Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are

likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

D - Verbrauchte Batterien und nicht mehr benutzte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen. Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.



Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr



FR - Ce symbole indique que l'appareil s'installe et s'utilise uniquement à l'intérieur

I - Questo simbolo indica che l'apparecchio si installa e si utilizza unicamente all'interno

E - Este símbolo indica que el aparato se instala y utiliza únicamente en el interior

P - Este símbolo indica que o aparelho só pode ser instalado e usado em interiores

GB - This symbol indicates that the device must only be installed and used indoors

NL - Dit symbool betekent dat het apparaat alleen binnen mag worden geïnstalleerd en gebruikt

D - Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät nur innen installiert und verwendet wird



France

0 892 350 069

Service 0,35 € / min
+ prix appel

Italia: +39 02 96488273

España: +34.902.109.819

BE-NL-LU-DE-CH-AT : +352 26302353

Gedruckt in PRC